

Transitivité et voix

En minyanka, la construction transitive est encodée de la façon suivante : *S préd O V X* ; où *S* = sujet, *préd* = marqueur prédicatif, *O* = objet, *V* = verbe et *X* = oblique. La suppression de l'objet transforme la construction transitive en construction intransitive, comme nous pouvons le constater (8-1b) et (8-2b).

(8-1a) *Ísá wá dükùmbò gò.*
Issa PRF.AFF mouton.DEF.CLw tuer
'Issa a tué le mouton.'

(8-1b) *Ísá wá gò.*
Issa PRF.AFF tuer
'Issa a été tué.'

(8-1c) *Dükùmbò wà gò (Ísá 'má).*
mouton.DEF.CLw PRF.AFF tuer Issa par
'Le mouton a été tué (par Issa).'

(8-2a) *Ísá yá Músà b́y.*
Issa PFV.AFF Moussa frapper
'Issa a frappé Moussa.'

(8-2b) *Ísá yá b̀y (Músà má).*
Issa PFV.AFF frapper (Moussa par)
'Issa a été frappé (par Moussa).'

(8-2c) *Músà yá b̀y (Ísá 'má).*
Moussa PFV.AFF frapper (Issa par)
'Moussa a été frappé (par Issa).'

Dans ce chapitre, la transitivité est étudiée sous un aspect scalaire. Il ne s'agira pas de classer simplement les verbes en intransitifs et en transitifs, mais de montrer en quoi une construction donnée est plus transitive qu'une autre. Pour ce faire, il est nécessaire de prendre en compte le rôle sémantique de chaque participant dans une construction donnée.

8.1. Construction transitive prototypique

Creissels (2016 :18) définit la transitivité prototypique comme suit :

“Prototypical transitive events (or events characterized by the highest possible degree of transitivity) involve a change of state or position undergone by one of the two participants (the patient) and triggered by the action of the other participant (the agent); moreover, prototypical transitivity implies that the action

of the agent is conscious and voluntary, and aims at changing the state of the patient or controlling its position.”

On retiendra de cette définition que le sujet d’une construction transitive prototypique doit être un agent qui agit délibérément sur un patient dans l’intention de le modifier ou de contrôler sa position. Ainsi, les verbes suivants peuvent être considérés comme transitifs prototypiques :

bàná ‘blesser’

cèrè ‘découper’

cèmènè ‘mettre en lambeaux’

cɔ̀ ‘déchirer’

félé ‘niveler’

gó ‘tuer’

hɔ̀ ‘couper’

jà ‘briser (un récipient par exemple)’

káláki ~ *káláɣáyí* ‘endommager, dévaster’

kèki ‘casser (un bâton par exemple)’

kó ‘arracher’

kú ‘croquer’

pùrù ‘dépecer’

sórókó ‘brûler’

ʃɔ̀ʃɔ̀ ‘cuire’

fú ‘piler’

(8-3) *Pí yá nù pùrù kàfù-kí nà.*
 3PL.CLp PFV.AFF vache.CLw dépecer dehors-DEF.CLk sur
 ‘Ils ont dépecé la vache dehors.’

(8-4) *Wú wá ngò-lò gò nɔ̀mbù-nɔ̀ mà.*
 3SG.CLw PRF.AFF poulet-CLw tuer étranger-homme.DEF.CLw BEN
 ‘Il a tué un poulet pour l’étranger.’

8.2. Constructions transitives dont le sujet n’est pas un agent

En minyanka, il est possible d’avoir des constructions transitives dont l’objet a le rôle sémantique de patient, mais dont le sujet a celui de force “entité non animée qui affecte de manière inconsciente et involontaire un patient.” Creissels (2006Vol1: 281). Ainsi, le verbe *còò* ‘attraper’ qui est transitif en minyanka peut se construire avec un sujet animé (8-5a) ou avec un sujet inanimé qui agit sur un patient (8-5b). L’énoncé (8-5c) est inacceptable en minyanka.

- (8-5a) *Músà wá fyà-à cò.*
 Moussa PRF.AFF poisson-CLp attraper
 ‘Moussa a attrapé du poisson.’
- (8-5b) *Bònò wà Músà cò.*
 maladie.DEF.CLw PRF.AFF Moussa attraper
 ‘Moussa a attrapé une maladie.’ (litt) ‘La maladie a attrapé Moussa.’
- (8-5c) **Músà wà bònò cò.*
 Moussa PRF.AFF maladie.DEF.CLw attraper

Des énoncés transitifs où le sujet a le rôle sémantique de force ou d’instrument, et où l’objet a celui de patient sont également possibles avec des verbes transitifs prototypiques. En (8-6), le sujet a le rôle sémantique de force. En (8-7b), le sujet a le rôle sémantique d’instrument.

- (8-6) *Yó-íyí yá wù gó.*
 eau-DEF.CLk PFV.AFF 3SG.CLw tuer
 ‘L’eau l’a tué.’ (Il s’est noyé).
- (8-7a) *Wú yá hàà-rí ḥ.*
 3SG.CLw PFV.AFF viande-DEF.CLt couper
 ‘Il a coupé la viande.’
- (8-7b) *Ḍ-nì yà Músà ḥ.*
 couteau-DEF.CLI PFV.AFF Moussa couper
 ‘Moussa s’est blessé avec un couteau.’ (litt) ‘Le couteau a coupé Moussa.’

8.3. Constructions transitives étendues

Les constructions transitives étendues sont encodées par des verbes transitifs qui sélectionnent un objet direct et un argument en position d’oblique. On peut classer ces verbes en fonction de l’adposition qui marque l’argument oblique.

8.3.1. Verbes transitifs dont l’argument oblique est marqué par *má*

La postposition *má* dont les valeurs sémantiques ont été décrites en §5.4.2.1, est généralement utilisée pour marquer le destinataire ou le bénéficiaire d’une action. Voici la liste des verbes trivalents avec lesquels elle se combine.

- | | |
|---------------------|------------------|
| <i>X Y c̣j Z má</i> | X emprunte Y à Z |
| <i>X Y jò Z má</i> | X dit Y à Z |
| <i>X Y ḳà Z má</i> | X donne Y à Z |

| | |
|--------------------------|-------------------|
| <i>X Y péré Z má</i> | X vend Y à Z |
| <i>X Y njáǵá-jó Z má</i> | X explique Y à Z |
| <i>X Y fɔ̃ Z má</i> | X achète Y à Z |
| <i>X Y fɔ̃ Z má</i> | X achète Y pour Z |
| <i>X Y tỳ Z má</i> | X envoie Y à Z |

(8-8a) *Wú yá wàrù cí mè má.*
 3SG.CLw PFV.AFF argent.DEF.CLw emprunter 1SG.EMPH à
 ‘Il m’a emprunté de l’argent.’

(8-8b) *Mè yá ñgò-lò fɔ̃ mú má.*
 1SG.EMPH PFV.AFF poule-CLw acheter 2SG.EMPH à
 ‘Je t’ai acheté un poulet.’

Kà ‘donner’ se distingue des autres verbes du minyanka par le fait qu’il offre une possibilité de permutation entre l’objet direct et l’argument en position d’oblique sans changer le sens du verbe. Lorsque le nom désignant la chose donnée est utilisé en position d’oblique, il est marqué par la postposition *ní* ‘dans’ s’il est à la forme définie (8-9b) ; mais lorsqu’il est à la forme indéfinie, il ne peut pas être suivi de postposition (8-9c).

(8-9a) *Wú yá fɛ̃-nì kà Músà má.*
 3SG.CLw PFV.AFF habit-DEF.CLy donner Moussa à
 ‘Il a donné les habits à Moussa.’

(8-9b) *Wú yá Músà kà fɛ̃-nì nì.*
 3SG.CLw PFV.AFF Moussa donner habit-DEF.CLy dans
 ‘Il a donné des habits à Moussa (il ne lui a pas donné tous les habits).’ (litt) ‘Il a donné à Moussa des habits.’

(8-9c) *Wú yá Músà kà fɛ̃-nè.*
 3SG.CLw PFV.AFF Moussa donner habit-INDF.CLy
 ‘Il a donné des habits à Moussa.’

(8-9d) **Wú yá Músà kà fɛ̃-nì.*
 3SG PFV.AFF Moussa donner habit-DEF.CLy

(8-9e) **Wú yá Músà kà fɛ̃-nè nì.*
 3SG PFV.AFF Moussa donner habit-INDF.CLy dans

8.3.2. Verbes transitifs dont l’argument oblique est marqué par *ná*

Les valeurs sémantiques de la postposition *ná* ‘sur’ ont été décrites en §5.4.2.2. Cette postposition se combine avec les verbes suivants :

| | |
|----------------------------------|---|
| <i>X Y càlì Z ná</i> | X étend Y sur Z |
| <i>X Y cèê Z ná</i> | X montre Y à Z |
| <i>X Y dóló Z ná</i> | X accroche Y à Z |
| <i>X Y fàrá Z ná</i> | X enduit Z de Y |
| <i>X Y fàràṅṅè Z ná</i> | X ajoute Y à Z |
| <i>X Y jáari Z ná</i> | X réclame le recouvrement d'une dette à Z |
| <i>X Y kàlifâ ~ kàlifàâ Z ná</i> | X confie Y à Z |
| <i>X Y kilá Z ná</i> | X partage Y à Z |
| <i>X Y kùj Z ná</i> | X prive Y de Z |
| <i>X Y lòṵlò Z ná</i> | X partage Y à Z |
| <i>X Y nóró Z ná</i> | X colle Y sur Z |
| <i>X Y njé Z ná</i> | X réveille Y de Z (sommeil) |
| <i>X Y jù Z ná</i> | X remplit Y de Z |
| <i>X Y pwò Z ná</i> | X attache Y à Z |
| <i>X Y fikè Z ná</i> | X prive Y de Z |
| <i>X Y fò Z ná</i> | X retire Y à Z |
| <i>X Y fú Z ná</i> | X pousse Y à attaquer Z |
| <i>X Y tàsà Z ná</i> | X pose Y sur Z |
| <i>X Y yàsà Z ná</i> | X pose Y sur Z |
| <i>X Y yébé Z ná</i> | X interroge Y sur Z |
| <i>X Y yéṅṅé Z ná</i> | X pose verticalement Y sur Z |
| <i>X Y wò ~ wwò Z ná</i> | X verse Y sur Z |

(8-10) *Có wà fê-jì càlì mè-rì ná.*
 femme.DEF.CLw PRF.AFF habit-DEF.CLy étendre corde-DEF.CLt sur
 ‘La femme a étendu les habits sur la corde.’

Lorsque le verbe *fikè* est utilisé dans une construction transitive nucléaire, il se traduit par ‘attendre’ (8-11a), mais lorsqu’il est accompagné de la postposition *ná*, il se traduit par ‘priver de, empêcher qqn de faire qqch’ (8-11b).

(8-11a) *Wú yá wò fikè.*
 3SG.CLw PFV.AFF 1PL attendre
 ‘Il nous a attendus.’

(8-11b) *Wú yá wò fikè yá-dí-kí ná.*
 3SG.CLw PFV.AFF 1PL priver chose-manger-DEF.CLk sur
 ‘Il nous a privés de nourriture.’

8.3.3. Alternance bénéficiaire/détrimentaire

Certaines constructions transitives impliquant un argument oblique peuvent passer de la valeur bénéfactive à la valeur détrimentaire ou vice-versa en changeant simplement de postposition. Dans ces constructions, la valeur bénéfactive est exprimée par la postposition *má*, alors que la valeur détrimentaire est exprimée par *ná*. Cette alternance a été observée avec *jò* ‘dire’ et *bòórô* ~ *báarô* *pè* ‘travailler’ (litt) ‘faire le travail’.

(8-12a) *Wú yá jò-jèfè-mè*
 3SG.CLw PFV.AFF parole-être.nombreux-INDF.CLy
jò mè má.
 dire 1SG.EMPH BEN
 ‘Il m’a raconté beaucoup de choses.’

(8-12b) *Wú yá jò-jèfè-mè*
 3SG.CLw PFV.AFF parole-être.nombreux-INDF.CLy
jò mè ná.
 dire 1SG.EMPH sur
 ‘Il a dit beaucoup de paroles blessantes à mon encontre.’

(8-13a) *Wú yá bòòrô pè cò mà.*
 3SG.CLw PFV.AFF travail.DEF.CLw faire femme.DEF.CLw BEN
 ‘Il a travaillé pour la femme.’

(8-13b) *Wú yá bòòrô pè cò nà.*
 3SG.CLw PFV.AFF travail.DEF.CLw faire femme.DEF.CLw sur
 ‘Il a envoûté la femme.’

8.3.4. Verbes transitifs dont l’argument oblique est marqué par *ní* ... *ní*

L’adposition à valeur comitative ou instrumentale *ní* ... *ní* ‘avec’ peut se combiner avec les verbes suivants :

X Y bòná ní Z ní X honore Y avec Z
X Y célé ní Z ní X aiguise Y avec Z
X Y cí ní Z ní X prête Y à Z
X Y dikî ní Z ní X presse Y avec Z
X Y jà ní Z ní X brise Y avec Z
X Y félé ní Z ní X nivelle Y avec Z
X Y fúkú ní Z ní X éteint Y avec Z

| | |
|----------------------------|-------------------|
| <i>X Y géré ní Z ní</i> | X bouche Y avec Z |
| <i>X Y gòorì ní Z ní</i> | X racle Y avec Z |
| <i>X Y hẹ ní Z ní</i> | X coupe Y avec Z |
| <i>X Y péndírí ní Z ní</i> | X peint Y avec Z |
| <i>X Y kùlù ní Z ní</i> | X rase Y avec Z |
| <i>X Y sébé ní Z ní</i> | X écrit Y avec Z |
| <i>X Y wàlòkò ní Z ní</i> | X crépit Y avec Z |

Le verbe *cí* prend le sens de ‘emprunter’ ou ‘prêter’ selon qu’il est combiné avec l’adposition *má* ‘à’ ou *ní* *ní* ‘avec’. Lorsqu’il a le sens de ‘emprunter’, le nom désignant la chose empruntée est encodé comme objet direct et celui désignant le prêteur est utilisé en fonction d’oblique où il est marqué par *má* (8-14a). En revanche, lorsqu’il a le sens de ‘prêter’, le nom désignant l’emprunteur est encodé comme objet direct et celui désignant la chose prêtée est marqué par *ní* ... *ní* (8-14b). L’énoncé (8-14c) montre qu’il est possible d’omettre l’argument oblique marqué par *ní*... *ní* ‘avec’.

(8-14a) *Mè yá wàrù cí mú má.*
 1SG.EMPH PFV.AFF argent.DEF.CLw emprunter 2SG.EMPH à
 ‘Je t’ai emprunté de l’argent.’ ou ‘Tu m’as prêté de l’argent.’

(8-14b) *Mè yá mù cí ní wárú ní.*
 1SG.EMPH PFV.AFF 2SG.EMPH prêter avec argent.DEF.CLw avec
 ‘Je t’ai prêté de l’argent.’

(8-14c) *Wú cí (ní wárú ní) !*
 3SG prêter avec argent.DEF.CLw avec
 ‘Prête-lui (de l’argent) !’

8.3.5. Verbes transitifs dont l’argument oblique est marqué par *fǔní* ou *ní*

Les verbes transitifs dont l’argument oblique est marqué par la postposition *fǔní* ‘à l’intérieur de’ ou *ní* ‘dans’ sont peu nombreux. Le choix entre ces deux postpositions n’est pas évident, car *ní* peut commuter avec *fǔní* dans tous les cas que nous avons rencontrés, alors que l’inverse n’est pas vrai. En effet, on n’utilise *fǔní* que lorsque le référent du nom en position d’oblique possède un intérieur (par exemple : maison, seau, bouteille, bidon, etc.), alors que *ní* peut s’employer à la fois pour les choses qui ont un intérieur et pour les matières pulvérulentes ou liquides.

X Y fòròṅè Z fǔní/ní X fait sortir Y de Z

X Y kǎaŋà Z fǒní/ní X transvase Y dans Z

X Y lè Z fǒní/ní X met Y dans Z

X Y wá Z fǒní/ní X jette Y dans Z

X Y wòlò Z fǒní/ní X sort Y de Z

(8-15a) *Yó-ǝyí kǎŋá cǒ-lì fǒní !*
eau-DEF.CLk transvaser marmite-DEF.CLl à.l'intérieur.de
'Transvase l'eau dans la marmite !'

(8-15b) *Yó-ǝyí kǎŋá cǒ-lì ní !*
eau-DEF.CLk transvaser marmite-DEF.CLl dans
Même sens que (8-15a).

(8-16a) *fúkárú lè sèré-ǝyì ní !*
sucre.DEF.CLw mettre bouillie-DEF.CLk dans
'Mets du sucre dans la bouillie.'

(8-16b) **fúkárú lè sèré-ǝyì fǒní !*
sucre.DEF.CLw mettre bouillie-DEF.CLk à l'intérieur de

(8-16c) *Pí yá fùmǒ lè bǎrǒ-ǝyì fǒní.*
3PL.CLp PFV.AFF mil.DEF.CLw mettre sac-DEF.CLk à.l'intérieur.de
'Ils ont mis le mil dans le sac.'

(8-17a) *Wú yá ŋgǒ-ŋì wá gè-ŋì fǒní.*
3SG.CLw PFV.AFF pierre-DEF.CLk jeter puits-DEF.CLk à.l'intérieur.de
'Il a jeté la pierre dans le puits.'

(8-17b) *Wú yá ŋgǒ-ŋì wá gè-ŋì ní.*
3SG.CLw PFV.AFF pierre-DEF.CLk jeter puits-DEF.CLk dans
'Il a jeté la pierre dans le puits.'

(8-17c) *Wú yá ŋgǒ-ŋì wá 'yó-ǝyì ní.*
3SG.CLw PFV.AFF pierre-DEF.CLk jeter eau-DEF.CLk dans
'Il a jeté la pierre dans l'eau.'

8.4. Constructions intransitives

Nous entendons par construction intransitive, toute construction ayant la structure S V (X). Ceci revient à dire que nous excluons d'emblée l'utilisation des termes de "verbe transitif indirect" et de "complément d'objet indirect", car en minyanka, les arguments obliques et les satellites sont tous encodés de la même manière. Tout constituant nominal qui succède au verbe est désigné par le terme générique de **constituant oblique** symbolisé par X. Les constituants obliques sont de deux types : les arguments obliques (constituants obliques sélectionnés par le prédicat verbal) et les satellites (constituants non sélectionnés par le prédicat verbal). Cela étant

dit, on peut classer les verbes intransitifs en : verbes intransitifs monovalents et en verbes intransitifs bivalents.

8.4.1. Verbes intransitifs monovalents

Les verbes intransitifs monovalents sont des verbes qui ne sélectionnent que leur sujet. Dans cette section, nous essaierons de les classer selon le rôle sémantique qu'ils assignent à leur sujet.

8.4.1.1. Verbes d'état

Les verbes dont il est question ici, sont ceux qui expriment l'état dans lequel se trouve leur sujet. Ils peuvent être classés en fonction de leur sémantisme :

- ceux qui expriment une dimension

céré 'être petit'

pèlè 'être gros'

gèrè 'être court'

tònò 'être grand'

cùkò 'être profond'

- ceux qui expriment la saveur

táá 'être agréable'

pè 'être désagréable'

tàfà 'être acide'

sòrò 'être amer'

- ceux qui expriment la consistance

lò 'être gluant'

pàfàfà 'être rigide, actif'

píríkí 'être frais'

yòlò 'être détendu (corde)'

wàfà 'être sec, difficile'

- ceux qui expriment la température

nínǹ 'être froid'

wérí 'être chaud'

wólówóló 'être tiède'

- ceux qui expriment l'apparence

fwòrì 'être propre'

pè 'être laid'

nḡ ‘être beau, bon’

nḡḡ ‘être sale’

póró ‘être mieux’

- ceux qui expriment un changement d'état

fwḡḡ ‘décéder’

hùù ‘mourir’

- ceux qui expriment le poids

dúkó ‘être lourd’

fàfà ‘être léger’

- ceux qui expriment un état psychologique

féfé ‘être traumatisé’

féré ‘être heureux’

kàkà ‘être fatigué’

- ceux qui expriment une quantité

nḡḡḡ ‘être nombreux’

céré ‘être petit, être peu nombreux’

- ceux qui expriment la distance

lékí ~ lélí ‘être loin’

gá ‘être proche’

(8-18) *Wò-rò wá kàkà !*
1PL-EMPH PRF.AFF être.fatigué
‘Nous, nous sommes fatigués !’

(8-19) *Yó-fóyí bé wèrí yè !*
eau-DEF.CLk être.PST.AFF être.chaud dépasser
‘L'eau était trop chaude !’

8.4.1.2. Verbes monovalents dont le sujet est un agent volontaire

Parmi les verbes monovalents dont le sujet est un agent volontaire, on peut citer ceux qui expriment un déplacement et ceux qui expriment un changement de posture :

- ceux qui expriment un déplacement :

fèè ‘courir’

fùulù ‘ramper’

hḡḡrì ‘retourner’

kũukù ‘marcher à quatre pattes’

nàarì ‘marcher’

yáalá ‘se promener’

(8-20) *Wò yà hòrì tángá.*

1PL PFV.AFF retourner hier

‘Nous sommes retournés hier.’

(8-21) *W^wɔ wà fùulù-Ø.*

serpent.CLw être.PRS.AFF ramper-IPFV

‘Le serpent rampe.’

- ceux qui expriment un changement de posture :

bùrù ‘se baisser’

céé ~ téé ‘s’asseoir’

nògònmá ‘s’accouder’

sòkòlò ‘s’accroupir’

yéré ‘s’arrêter, se tenir debout’

yìrì ‘se lever’

(8-22) *Wú wá sòkòlò ná-íáni ndǎǎ.*

3SG.CLw PRF.AFF s’accroupir feu-DEF.CLk auprès.de

‘Il est accroupi auprès du feu.’

(8-23) *Wú wá yéré.*

3SG.CLw PRF.AFF être.debout

‘Il est debout.’

8.4.2. Verbes intransitifs bivalents

Les verbes intransitifs bivalents sont des verbes intransitifs qui sélectionnent leur sujet et un argument oblique. Ils peuvent être classés en fonction de la postposition qu’ils sélectionnent. Il convient de préciser que certains d’entre eux sont labiles et seront également mentionnés en §8.5.

8.4.2.1. Verbes intransitifs dont l’argument oblique est marqué par *ná*

Parmi les verbes intransitifs qui sélectionnent un argument oblique, plus de 90% ont leur argument marqué par la postposition *ná*. La liste ci-dessous est un inventaire de ces verbes.

X bàfâ Y ná

X attaque injustement Y

X bèê Y ná

X se mettent d’accord sur Z

X céé Y ná

X est assis sur Y

X dá Y ná

X croit Y

X dàâ Y ná

X s’arrête à, se limite à Y

X dikí Y ná

X fait mal à Y

X dúkú Y ná

X monte sur Y

| | |
|--|---|
| <i>X fóló Y ná</i> | X commence par X |
| <i>X fú-ηḡ tó</i> (intérieur-INDF.CLk tomber) <i>Y ná</i> | X s'est souvenu de Y |
| <i>X fú-ηḡ wó</i> (intérieur-INDF.CLk être noir) <i>Y ná</i> | X a oublié Y |
| <i>X fyàḡá Y ná</i> | X se tait face à Y |
| <i>X gá Y ná</i> | X est proche de Y |
| <i>X gàrà Y ná</i> | X s'approche de Y |
| <i>X hiné Y ná</i> | X a pitié de Y |
| <i>X jàâ Y ná</i> | X loge chez Y |
| <i>X kábá Y ná</i> | X s'étonne de Y |
| <i>X kâlî Y ná</i> | X jure sur Y |
| <i>X kilé Y ná</i> | X se dirige vers Y |
| <i>X léli ~ léki Y ná</i> | X est loin de Y |
| <i>X nḡ Y ná</i> | X rend service à Y (litt) 'être bon pour' |
| <i>X pèlê Y ná</i> | X est trop grand pour Y |
| <i>X póró Y ná</i> | X est utile à Y |
| <i>X sòmî Y ná</i> | X est averti de, s'attend à Y |
| <i>X fiká Y ná</i> | X soupçonne, doute de Y |
| <i>X fízi Y ná</i> | X s'appuie sur Y |
| <i>X fíné Y ná</i> | X est couché sur Y |
| <i>X fḡ Y ná</i> | X s'est échappé à Y |
| <i>X tèlî Y ná</i> | X est habitué à Y |
| <i>X tí Y ná</i> | X est rassasié de Y |
| <i>X tîkî Y ná</i> | X en veut à Y |
| <i>X tîkî Y ná</i> | X a accouché de Y |
| <i>X tò Y ná</i> | X attaque injustement Y |
| <i>X wéri Y ná</i> | X est sérieusement atteint par Y |
| <i>X yàfâ ~ yàfââ Y ná</i> | X pardonne à Y |
| <i>X yòlò Y ná</i> | X est trop grand pour Y |

(8-24) *Wú fú-ηḡ wá wḡ yó-ḡyí 'ná.*
 3SG.CLw intérieur-INDF.CLk PRF.AFF être.noir eau-DEF.CLk sur
 'Il a oublié l'eau.' (litt) 'Son intérieur est noir sur l'eau.'

(8-25) *Ísá wá fíká Músà ná.*
 Issa PRF.AFF douter Moussa sur
 ‘Issa soupçonne Moussa.’

8.4.2.2. Verbes intransitifs dont l’argument oblique est marqué par *ní*

La postposition *ní* dont la valeur primaire est ‘dans’ sert généralement à marquer des compléments locatifs, mais elle peut être utilisée aussi pour marquer des compléments qui n’ont pas cette valeur-là. Elle se combine avec les verbes suivants :

| | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| <i>X còò Y ní</i> | X sous-estime Y |
| <i>X fwòò Y ní</i> | X est venu en absence de Y |
| <i>X hú Y ní</i> | Y supporte, tolère X |
| <i>X já Y ní</i> | X a échoué à faire Y |
| <i>X lá-hó (envie-finir) Y ní</i> | Y n’a plus envie de X |
| <i>X táq Y ní</i> | X plaît à Y |

(8-26) *Wú wá còò wárú ní.*
 3SG.CLw PRF.AFF sous-estimer argent.DEF.CLw dans
 ‘Il trouve que la somme d’argent est insuffisante.’

(8-27) *Wú bònò kǎa hù wú ní mǎ.*
 3SG.CLw maladie.DEF.CLw PFV.NEG supporter 3SG.CLw dans NEG
 ‘Il est décédé.’ (litt) ‘Il n’a pas supporté sa maladie.’

(8-28) *Wú wá jà kòlò ní.*
 3SG.CLw PRF.AFF échouer étude.DEF.CLw dans
 ‘Il a échoué dans les études (il a arrêté).’

8.4.2.3. Verbes intransitifs pouvant se combiner avec *ní* ou *ná*

Cé ‘refuser’ et *sòò* ‘accepter’ sont les deux verbes dont l’argument oblique peut être marqué soit par *ní* soit par *ná* avec des valeurs sémantiques différentes. Ainsi, nous avons :

| | |
|-------------------|-----------------------|
| <i>X cé Y ní</i> | X rejette Y |
| <i>X cé Y ná</i> | X ne veut pas faire Y |
| <i>X sòò Y ní</i> | X aime Y |
| <i>X sòò Y ná</i> | X adhère à Y |

(8-29a) *Wú yá cè cò ní.*
 3SG.CLw PFV.AFF refuser femme.DEF.CLw dans
 ‘Il n’a pas voulu de la femme.’ (litt) ‘Il a refusé la femme.’

(8-29b) *Wú yá cè cò nà.
 3SG.CLw PFV.AFF refuser femme.DEF.CLw sur

(8-30a) Músà wá cè mbà-Ø nà.
 Moussa PRF.AFF refuser NMLZ.venir-INDF.CLw sur
 ‘Moussa refuse de venir.’

(8-31b) ?Músà wá cè mbà-Ø nì.
 Moussa PRF.AFF refuser NMLZ.venir-INDF.CLw dans

(8-32a) Wú wâa sòò-nì fú-rì nì mǎ.
 3SG.CLw être.PRS.NEG accepter-IPFV tô-DEF.CLt dans NEG
 ‘Il n’aime pas le tô.’ (litt) ‘Il n’accepte pas le tô.’

(8-32b) *Wú wâa sòò-nì fú-rì nà mǎ.
 3SG.CLw être.PRS.NEG accepter-IPFV tô-DEF.CLt sur NEG

(8-33a) Nàa sòò má jó-mì nà.
 1SG.PRF.AFF accepter 2SG parole-DEF.CLy sur
 ‘J’adhère à ce que tu dis.’ (litt) ‘J’accepte tes paroles.’

(8-33b) *Nàa sòò má jó-mì nì.
 1SG.PRF.AFF accepter 2SG parole-DEF.CLy dans

(8-34a) Wú wâa sòò-nì fálú ná mǎ.
 3SG.CLw être.PRS.NEG accepter-IPFV agriculture.DEF.CLw sur NEG
 ‘Il n’aime pas cultiver.’

(8-34b) ?Wú wâa sòò-nì fálú ní mǎ.
 3SG être.PRS.NEG accepter-IPFV agriculture.DEF.CLw dans NEG

8.4.2.4. Verbes intransitifs dont l’argument oblique est marqué par *ndáq* ou *ná*

Láfá ‘quitter’ et *sée* ‘pouvoir’ sont les verbes qui peuvent se combiner avec *ndáq* ‘près de, auprès.de’ ou *ná* ‘sur’. Lorsque *láfá* se combine avec *ndáq*, il se traduit par ‘X quitte, s’éloigne de Y’ (8-35a) ; lorsqu’il se combine avec *ná*, il se traduit par ‘X descend de Y’ (8-35b). Lorsque *sée* se combine avec *ndáq*, il se traduit par ‘X supporte, peut prendre en charge Y’ (8-36a) ; mais lorsqu’il se combine avec *ná*, il se traduit par ‘X peut battre Y’ (8-36b).

(8-35a) Yè làfá ná 'ndáq !
 2PL quitter 1SG auprès.de
 ‘Eloignez-vous de moi !’

- (8-35b) *Láfá cí-kí 'ná !*
 quitter arbre-DEF.CLk sur
 ‘Descends de l’arbre !’
- (8-36a) *Wú wá sée wú nù ndǎǎ.*
 3SG.CLw PRF.AFF pouvoir 3SG.CLw vache.CLw près.de
 ‘Il prend bien soin de sa vache (elle est bien nourrie).’
- (8-36b) *Pú wà sée-Ø ɲgòtù-n̄ nà.*
 chien.DEF.CLw être.PRS.AFF pouvoir-IPFV singe-CLw sur
 ‘Un singe ne peut pas battre un chien.’ (litt) ‘Le chien bat le singe.’

8.4.2.5. Verbes intransitifs dont l’argument oblique est marqué par *f̄ní* ou *ní*

Fòrò ‘sortir’, *jé* ‘entrer’ et *tò* ‘tomber’ sont les verbes intransitifs qui ont leur argument oblique marqué par *f̄ní* ou *ní*. Les nuances sémantiques de ces deux postpositions ont déjà été décrites en §8.3.5.

- (8-37a) *Wú yá fòrò pí-ké-ŷéyì f̄ní.*
 3SG.CLw PFV.AFF sortir chambre-INDF.CLk-DEF.CLk à.l’intérieur.de
 ‘Il est sorti de la chambre.’
- (8-37b) *Wú yá fòrò pí-ké-ŷéyì ní.*
 3SG.CLw PFV.AFF sortir chambre-INDF.CLk-DEF.CLk dans
 Même sens que (8-37a).
- (8-37c) *fúkárú wà fòrò sèré-ŷéyì ní.*
 sucre.DEF.CLw PRF.AFF sortir bouillie-DEF.CLk dans
 ‘La bouillie est assez sucrée.’
- (8-37d) **fúkárú wà fòrò sèré-ŷéyì f̄ní.*
 sucre.DEF.CLw PRF.AFF sortir bouillie-DEF.CLk à.l’intérieur.de
- (8-38a) *N̄-nì wà jè kéré-ŷéyì f̄ní.*
 vache-DEF.Cly PRF.AFF entrer champ-DEF.CLk à.l’intérieur.de
 ‘Les vaches sont entrées dans le champ.’
- (8-38b) *N̄-nì wà jè kéré-ŷéyì ní.*
 vache-DEF.Cly PRF.AFF entrer champ-DEF.CLk dans
 Même sens que (8-38a).
- (8-38c) *Wò wà jè tó-Ø ní.*
 1PL PRF.AFF entrer association-CLw dans
 ‘Nous avons adhéré à l’association.’
- (8-38d) **Wò wà jè tó-Ø f̄ní.*
 1PL PRF.AFF entrer association-CLw à.l’intérieur.de
- (8-39a) *Wárú wá tò gè-ɲì f̄ní.*
 argent.DEF.CLw PRF.AFF tomber puits-DEF.CLk à.l’intérieur.de
 ‘L’argent est tombé dans le puits.’

- (8-39b) *Wárú wá tò gè-ŋì nì.*
 argent.DEF.CLw PRF.AFF tomber puits-DEF.CLk dans
 Même sens que (8-39a).
- (8-39c) *fúfùmǝ-Ø wá tò sèré-ŋéyì nì.*
 mouche-CLw PRF.AFF tomber bouillie-DEF.CLk dans
 ‘La mouche est tombée dans la bouillie.’
- (8-39d) **fúfùmǝ wá tò sèré-ŋéyì fǝní.*
 mouche.CLw PRF.AFF tomber bouillie-DEF.CLk à.l’intérieur.de

8.4.2.6. Verbes intransitifs dont l’argument oblique est marqué par *kàndùkô* ou *ní ... ní*

Dans notre liste lexicale, *jèê* est le seul verbe à se combiner avec *kàndùkô* ‘derrière’ pour signifier ‘renoncer, abandonner’ et avec *ní ... ní* ‘avec’ pour dire ‘accepter, cautionner’.

- (8-40) *Năa jèê má wárú kàndùkô.*
 1SG.PRF.AFF renoncer 2SG argent.DEF.CLw derrière
 ‘Je renonce à ton argent.’
- (8-41) *Ná wăa ní jèê ní*
 1SG être.PRS.NEG FUT accepter avec
má jó-mì nì mǝ.
 2SG parole-DEF.CLy avec NEG
 ‘Je ne cautionne pas tes propos.’

8.4.2.7. Verbes intransitifs dont l’argument oblique est marqué par *ní ... ní*

Yàlà ‘convenir, mériter’ est le seul verbe de notre liste lexicale à se combiner avec *ní ... ní* ‘avec’.

- (8-42) *Né táǝǝ-ŋì wà yàlà ní wú 'ní.*
 DEM.CLy chaussure-DEF.CLy PRF.AFF convenir avec 3SG.CLw avec
 ‘Ces chaussures lui vont bien.’

8.4.2.8. Verbes intransitifs dont l’argument oblique est marqué par *ŋǝní*

Fókó ‘flotter’ est le seul verbe que nous ayons trouvé qui se combine avec *ŋǝní* ‘au-dessus de’.

- (8-43) *Năarô wà fókó tǝkù ŋǝní.*
 beurre.DEF.CLw PRF.AFF flotter dégué.DEF.CLw au-dessus.de
 ‘La surface du *dégué* (type de repas) est recouverte de beurre.’

8.5. Verbes labiles

La labilité est généralement définie comme l’aptitude d’un verbe à pouvoir être utilisé transitivement et intransitivement sans changer de forme. Dans notre liste lexicale, sur plus de

300 verbes, plus d'une centaine sont P-labiles, soit plus de 30% ; et la plupart des verbes d'action transitifs peuvent être utilisés de façon antipassive (A-labilité).

8.5.1. Les verbes P-labiles

Les verbes P-labiles sont des verbes qui se prêtent à l'alternance causatif/anticausatif. L'anticausatif est défini par Creissels & Sambou (2013: 375) comme suit :

“La structure argumentale est affectée au sens où la construction intransitive n'implique pas l'intervention d'un participant ayant le rôle sémantique attribué au sujet de la construction transitive, et le référent du sujet de la construction intransitive est présenté comme affecté par un procès sans aucune implication quant à une possible cause extérieure.”

Voici quelques exemples de constructions relevant de l'alternance causatif/anticausatif.

- (8-44a) *Kù-lò-fɔ́lɔ́* *wà*
village-INDF.CLI-proprétaire.DEF.CLw PRF.AFF
tùpì-lélé *bíné*.
personne-CLp rassembler
'Le chef du village a réuni les gens.'
- (8-44b) *Tùpì-lélé* *wá* *bíné* *gá-ɣáyí* *ndáá*.
personne-CLp PRF.AFF rassembler hangar-DEF.CLk près.de
'Les gens sont réunis sous le hangar.'
- (8-45a) *Bákári* *yà* *py-ɔ́* *né*.
Bakary PFV.AFF enfant-DEF.CLw réveiller
'Bakary a réveillé l'enfant.'
- (8-45b) *Py-ɔ́* *wà* *né*.
enfant-DEF.CLw PRF.AFF réveiller
'L'enfant s'est réveillé.'
- (8-46a) *Mè* *yá* *gàrà-ɣáyí* *còfò*.
1SG.EMPH PFV.AFF porte-DEF.CLk fermer.à.clé
'J'ai fermé la porte à clé.'
- (8-46b) *Gàrà-ɣáyí* *wà* *còfò*.
porte-DEF.CLk PRF.AFF fermer.à.clé
'La porte est fermée à clé.'

Voici les verbes se prêtant à l'alternance causatif/anticausatif que nous avons relevés dans notre liste lexicale :

bála 'accrocher', 's'accrocher'

bíné 'rassembler', 'se rassembler'

bùrú 'baisser', 'se baisser, être baissé'

cá 'faire tomber', 'être tombé'

cáká 'écarter', 'être écarté'

càlì ‘étendre’, ‘s’étendre’
càrì ‘dispenser’, ‘se dispenser’
cèrè ‘couper en morceaux’, ‘être découpé’, ‘perdre toute consistance (en parlant de la sauce)’
célé ‘aiguiser’, ‘être aiguisé’
còô ‘attraper’, ‘être exaucé’
còʒò ‘fermer à clé’, ‘être fermé à clé’
cʒʒʒ ‘écrabouiller’, ‘être écrabouillé’
dìkì ‘presser’, ‘faire mal à’
fáná ‘paralyser les pieds’, ‘être paralysé des pieds’
fìkì ‘balancer’
fìnì ‘serrer’, ‘être serré’
fùkù ‘éteindre’, ‘s’éteindre’
fùulù ‘traîner’, ‘ramper’
fyá ‘effrayer’, ‘être effrayé’
fyè ‘mouiller’, ‘se mouiller’
fyéni ‘annuler’, ‘être annulé’
fwò ‘souffler’, ‘être gonflé’
fwʒʒ ‘pourrir’, ‘être pourri’
gá ‘rapprocher’, ‘se rapprocher, être proche’
gégélé ‘apprêter’, ‘être prêt’
géré ‘boucher’, ‘se boucher’
gèrì ‘mettre le feu’, ‘brûler de façon incandescente’
gìrì ‘précipiter’, ‘se précipiter’
hʒ ‘couper’ ‘se couper’
hú ‘supporter’, ‘être supporté’
jà ‘briser’, ‘se briser’
jàà ‘héberger’, ‘être hébergé’
jèηê ‘pencher’, ‘être penché, se pencher’
kìlèkè ‘rendre intelligent’, ‘être intelligent’
kìrì ‘faire perdre connaissance’, ‘s’évanouir’
kòolì ‘entourer’, ‘être rond’
kóló ‘apprivoiser’, ‘être soumis’
kòróηʒ ‘faire les noces’, ‘être marié’
kùlù ‘raser’, ‘être rasé’

kùrù ‘plier’, ‘être courbé, se courber’
léhḗ ‘circoncire’, ‘être circoncis’
lè ‘vieillir’, ‘être vieux’
lò ‘rendre gluant’, ‘être gluant’
méléké ‘enrouler’, ‘s’enrouler’
múkú ‘ouvrir’, ‘s’ouvrir’
múkúmúkú ‘réduire en poudre’, ‘être réduit en poudre’
mwḗ ‘faire durer’, ‘durer’
mwḗḗ ‘faire mûrir’, ‘être mûr’
mwḗḗni ‘égratigner, plumer’, ‘être égratigné, être plumé’
nḡḡnḡ ‘tordre’, ‘être tordu’
nàri ‘tordre’, ‘être tordu’
nḗ ‘faire arriver’, ‘être arrivé’
nòkòyá ‘faciliter’, ‘aller mieux’
nóró ‘coller’, ‘être collé, se coller’
nàari ‘transformer’, ‘se transformer’
nḡḡmí ‘rendre compliqué’, ‘se compliquer’
nḡnḡḡ ‘rougir’, ‘être rouge’
nḗ ‘réveiller’, ‘se réveiller’
nékélé ‘tacheter’, ‘être tacheté’
nḡḡ ‘remplir’, ‘être rempli, se remplir’
nḡḡ ‘allumer’, ‘être allumé’
nḗ ‘arranger, rendre agréable’, ‘être beau, bon’
nḗḗ ‘salir’, ‘se salir, être sale’
nḗ ‘apaiser’, ‘se reposer’
nḗḗ ‘cacher’, ‘se caher’
pè ‘faire’, ‘se faire’
pè ‘écarter, ouvrir’, ‘être écarté, être ouvert’
pírípírí ‘secouer’, ‘se débattre’
pwó ‘balayer’, ‘être balayé’
pwò ‘attacher’, ‘être attaché’
sḡḡḡ ‘détacher’, ‘se détacher’
sókí ‘calciner’, ‘être calciné’
sòrò ‘rendre amer’, ‘être amer’

sórókó ‘mettre le feu à’, ‘se brûler’
sòmí ‘prévenir’, ‘être prévenu’
sósó ‘bourrer, remplir’, ‘être bourré’
fèelè ‘rendre rigide’, ‘être rigide’
fí ‘poser verticalement (par ex. un bâton, pied)’ ‘être posé verticalement’
fílèkí ‘humilier’, ‘avoir honte’
ḡ ‘sauver’, ‘s’échapper’
tà ‘trouver’, ‘se trouver,’
tàfà ‘poser’, ‘être posé’
tàfà ‘acidifier’, ‘être acide’
tí ‘enfler’, ‘être enflé’
tó ‘couvrir’, ‘être couvert’
tòrò ‘faire souffrir’, ‘souffrir’
yá ‘faire mal’, ‘énervé’, ‘être en colère’
yàfà ‘laisser’, ‘être délaissé, abandonné’
yílèkí ‘amincir’, ‘être mince, être tâillon’
yéngé ‘mettre sur pied’, ‘être mis sur pied’
yéké ‘étendre’, ‘être étendu’
yóròngé ‘détendre, distendre’, ‘être distendu’
wàfà ‘rendre difficile’, ‘être difficile’
wálákí ~ *wáláfáyí* ‘séparer’, ‘se séparer’
wàlì ‘ébrécher’, ‘être ébréché’, ‘se séparer’
wíríkí ‘mélanger’, ‘être mélangé, se compliquer’
wòlòkò ‘rendre lisse’, ‘être lisse’
wúró ‘dévaster’, ‘s’effondrer’
w^wò ~ *wò* ‘verser’, ‘se déverser’
w^wó ~ *wó* ‘noircir’, ‘être noir’

8.5.2. Les verbes A-labiles

Les verbes A-labiles sont des verbes dont le sujet garde le même rôle sémantique dans la construction transitive et dans la construction intransitive. Ces verbes peuvent être classés en trois catégories :

8.5.2.1. Constructions transitives à objet interne

Cette catégorie concerne les verbes qui s'emploient généralement de façon intransitive, mais lorsqu'ils sont employés transitivement, il y a une relation sémantique entre l'objet et le verbe, d'où le terme **objet interne**. Il s'agit des verbes comme :

ηζnζ 'dormir', 's'endormir'

sá 'péter'

sèlí 'prier'

sò 'déféquer'

(8-47a) *Wú* *yá* *sèlí.*
3SG.CL_w PFV.AFF prier
'Il a prié.'

(8-47b) *Wú* *yá* *sèlífànô* *sèlí.*
3SG.CL_w PFV.AFF prière.de.14h.DEF.CL_w prier
'Il a fait la prière de 14 heures.' (litt) 'Il a prié la prière de 14 heures.'

(8-48a) *Wú* *wá* *ηζnζ.*
3SG.CL_w PRF.AFF dormir
'Il s'est endormi.'

(8-48b) *Wú* *wá* *ηζnζ-kò* *ηζnζ.*
3SG.CL_w PRF.AFF rêve-INDF.CL_k dormir
'Il a fait un rêve.' (litt) 'Il a dormi un rêve.'

(8-49a) *Wú* *wá* *sá.*
3SG.CL_w PRF.AFF péter
'Il a pétié.'

(8-49b) *Wú* *wá* *fíi-rí* *sá.*
3SG.CL_w PRF.AFF excrément-DEF.CL_t péter
'Il a pétié.' (litt) 'Il a pétié les excréments.'

(8-50a) *Wú* *wá* *sò.*
3SG.CL_w PRF.AFF déféquer
'Il a déféqué.'

(8-50b) *Wú* *wá* *fíi-rí* *sò.*
3SG.CL_w PRF.AFF excrément-DEF.CL_t déféquer
(litt) 'Il a déféqué les excréments.'

8.5.2.2. Les verbes doublement labiles : A-labiles et P-labiles

Les verbes doublement labiles sont ceux qui ont une construction intansitive et une construction transitive dans lesquelles le sujet a le même rôle sémantique (8-51a-b) et une construction intansitive supplémentaire qui peut être considérée comme passive ou anticausative (8-51c-d).

- (8-51a) *Dgò-lò wà cè-ɛ̀lè cìrì.*
poule-CLw PRF.AFF œuf-CLt éclore
(litt) ‘La poule a fait éclore les œufs.’
- (8-51b) *Dgò-lò wà cìrì.*
poule-CLw PRF.AFF éclore
(litt) ‘La poule a éclos.’
- (8-51c) *Cè-ɛ̀lè wà cìrì (ɲgò-lò mà).*
œuf-CLt PRF.AFF éclore poule-CLw par
‘Les œufs ont éclos.’ (litt) ‘Les œufs sont éclos (par la poule).’
- (8-51d) *Dgò-pì-ré ʃɔɔ wà cìrì.*
poule-enfant-INDF.CLt deux PRF.AFF éclore
(litt) ‘Deux poussins ont éclos.’

Les verbes suivants sont également doublement labiles

dii ‘manger’, ‘être mangé’

gà ‘boire’, ‘être bu’

jò ‘dire’, ‘parler’

sè ‘donner naissance’, ‘être né’

ʃɔɔ ‘préparer’, ‘cuisiner’

- (8-52a) *Wú yá jò.*
3SG.CLw PFV.AFF parler
‘Il a parlé.’
- (8-52b) *Wú yá jò-mì jò.*
3SG.CLw PFV.AFF parole-DEF.CLy dire
‘Il a dit les paroles.’
- (8-52c) *Jó-mí yá jò.*
parole-DEF.CLy PFV.AFF dire
‘Les paroles ont été dites.’

8.5.2.3. Les constructions antipassives

L’antipassif est généralement défini comme la destitution de l’objet direct qui peut se mettre en position d’oblique ou être non exprimé. Les constructions antipassives relèvent de l’alternance objet/oblique. *Ní* ‘dans’ et *ná* ‘sur’ sont les deux postpositions utilisées dans les constructions antipassives du minyanka. La construction antipassive avec la postposition *ní* signifie que le sujet participe partiellement au procès exprimé par le verbe. Les énoncés (8-53a), (8-54a) et (8-55a) sont des constructions transitives qui expriment une forte implication de l’agent dans l’accomplissement du procès, alors que (8-53b), (8-53b) et (8-55b) qui sont des constructions antipassives, mettent l’accent sur la participation partielle du sujet-agent à l’accomplissement du procès.

- (8-53a) *Ísá wá yà-dì-kì dii.*
 Issa PRF.AFF chose-manger-DEF.CLk manger
 ‘Issa a mangé le repas.’ (Il l’a fini).
- (8-53b) *Ísá wá dii yá-dí-kí ní.*
 Issa PRF.AFF manger chose-manger-DEF.CLk dans
 ‘Issa a mangé.’ (litt) ‘Issa a mangé dans le repas.’ (Il ne l’a pas fini).
- (8-54a) *Wú yá gè-ɲì túkú.*
 3SG.CLw PFV.AFF puits-DEF.CLk creuser
 ‘Il a creusé le puits.’
- (8-54b) *Wú yá túkú gè-ɲì nì.*
 3SG.CLw PFV.AFF creuser puits-DEF.CLk dans
 ‘Il a participé au creusage du puits.’ (Il ne l’a pas creusé seul).
- (8-55a) *Wò yà ɲjè-kèlè hɔ́ɔ́.*
 1PL PFV.AFF balafon-CLk danser
 ‘Nous avons dansé au son du balafon.’ (litt) ‘Nous avons dansé le balafon.’
- (8-55b) *Wò yà hɔ́ɔ́ ɲjè-kèlè nì.*
 1PL PFV.AFF danser balafon-CLk dans
 ‘Nous avons dansé au son du balafon (nous n’étions pas les seuls).’

Voici un petit échantillon des verbes qui peuvent être employés de façon antipassive au moyen de la postposition *ní*.

bíné ‘rassembler’

bú ‘frapper’

búló ‘ramasser’

cèrè ‘découper’

cèlè ‘chanter’

cò̀̀rì ‘trier’

dì ‘manger’

fála ‘désherber’

félé ‘niveler’

há ‘mâcher’

hó ‘puiser’

hó ‘finir’¹

hɔ́ ‘couper’

¹ Il n’y a pas de différence sémantique entre l’emploi transitif et l’emploi antipassif du verbe *hó*; car dans les deux cas, il a le sens de ‘finir’. Ex: *Wú wá yàdiki hó.* = *Wú wá hò yádiki ní.* ‘Il a fini la nourriture.’

jé ‘laver’

jò ‘dire, parler’

kú ‘croquer’

mùkù ‘sucrer’

túkú ‘creuser’

pè ‘faire’

pò ‘manger à grandes bouchées’

pwó ‘balayer’

fú ‘piler’

tà ‘trouver’

A la différence de la construction antipassive avec *ní*, la construction antipassive avec *ná* est sémantiquement équivalente à la construction transitive dans la majorité des cas ; c’est ce que nous pouvons constater dans les exemples suivants :

(8-56a) *Fǎndà yá cèfè.*
Fanta PFV.AFF rire
‘Fanta a ri.’

(8-56b) *Fǎndà yá py-ò cèfè.*
Fanta PFV.AFF enfant-DEF.CLw rire
‘Fanta a ri de l’enfant.’ (litt) ‘Fanta a ri l’enfant.’

(8-56c) *Fǎndà yá cèfè py-ò ná.*
Fanta PFV.AFF rire enfant-DEF.CLw sur
‘Fanta a ri de l’enfant.’

(8-57a) *Wú yá kàlì.*
3SG.CLw PFV.AFF jurer
‘Il a juré.’

(8-57b) *Wú yá kilè-Ø kàlì.*
3SG.CLw PFV.AFF Dieu-INDF.CLw jurer
‘Il a juré sur Dieu.’ (litt) ‘Il a juré Dieu.’

(8-57c) *Wú yá kàlì Kíló ná.*
3SG.CLw PFV.AFF jurer Dieu.DEF.CLw sur
‘Il a juré sur Dieu.’

(8-58a) *Wárú yá kòlòṅ.*
argent.DEF.CLw PFV.AFF manquer
‘L’argent a manqué.’

(8-58b) *Wárú yá wò kòlòṅ.*
argent.DEF.CLw PFV.AFF 1PL manquer
‘Nous avons manqué d’argent.’ (litt) ‘L’argent nous a manqué.’

(8-58c) *Wárú yá kòlòṅ wò ná.*
argent.DEF.CLw PFV.AFF manquer 1PL sur
‘Nous avons manqué d’argent.’

Bú ‘frapper’ est le seul verbe de notre liste lexicale qui change de sens lorsqu’il est utilisé dans une construction antipassive, auquel cas il prend le sens de ‘toucher’. Comprendre (8-59a) et (8-59b). L’énoncé (8-59c) montre que le même verbe peut être utilisé dans une construction antipassive avec *ní*.

(8-59a) *Wú yá fùmǎ bú.*
 3SG.CL_w PFV.AFF mil.DEF.CL_w frapper
 ‘Il a battu le mil.’

(8-59b) *Wú yá bú fùmǎ ná.*
 3SG.CL_w PFV.AFF frapper mil.DEF.CL_w sur
 ‘Il a touché au mil.’

(8-59c) *Wú yá bú fùmǎ ní.*
 3SG.CL_w PFV.AFF frapper mil.DEF.CL_w dans
 ‘Il a participé au battage du mil.’

8.6. Le causatif

Comme nous venons de le voir en §8.5, beaucoup de verbes du minyanka sont susceptibles d’être utilisés transitivement et intransitivement sans aucun marquage morphologique. Cependant, il existe un certain nombre de verbes intransitifs qui ne peuvent s’employer transitivement qu’au prix de l’adjonction du suffixe causatif *-kV* (*-ŋV* en contexte nasal). Excepté le verbe *tóró-kó* (passer-CAUS) ‘accompagner’, où le suffixe causatif apparaît sous la forme *-kV*, tous les autres verbes prennent l’allomorphe *-ŋV*. Nous expliquons cette allomorphie en postulant la présence d’une nasale sous-jacente à la finale des verbes auquel le suffixe *-kV* s’adjoint. Le suffixe causatif s’adjoint uniquement à des verbes dissyllabiques ; mais dans notre liste lexicale, deux verbes causatifs ont une base adjectivale : *fínǎǎ* ‘blanchir’, formé à partir de *-fiN-* ‘blanc’ et *nǎnǎǎ* ‘rougir’, formé à partir de *-nǎN-* ‘rouge’. La nature de la voyelle du suffixe dépend de la dernière voyelle du verbe auquel le suffixe s’adjoint.

Lorsque la dernière voyelle de la base verbale est *e* ou *ɛ*, celle du suffixe est *ɛ* à cause de la consonne nasale du suffixe (8-60)-(8-61).

Lorsque la dernière voyelle de la base verbale est *a*, celle du suffixe est *a* aussi (8-62).

Lorsque la dernière voyelle de la base verbale est *o*, celle du suffixe est *o* aussi sauf si la base se termine par une nasale sous-jacente, auquel cas la voyelle du suffixe devient *ɔ* (8-63)-(8-64).

(8-60a) *Nǎǎǎ-lò yá yèré.*
 voleur-DEF.CL_w PFV.AFF s’arrêter
 ‘Le voleur s’est arrêté.’

- (8-60b) *Pí yá nàngò-lò yèrè-ηέ.*
 3PL.CLp PFV.AFF voleur-DEF.CLw s'arrêter-CAUS
 'Ils ont arrêté le voleur.'
- (8-61a) *Py-ò wà fínέ.*
 enfant-DEF.CLw PRF.AFF se.coucher
 'L'enfant est couché.'
- (8-61b) *Nú yà py-ò fínέ-ηέ.*
 mère-DEF.CLw PFV.AFF enfant-DEF.CLw se.coucher-CAUS
 'La mère a couché l'enfant.'
- (8-62a) *Mè wá kàfá.*
 1SG.EMPH PRF.AFF être.fatigué
 'Je suis fatigué.'
- (8-62b) *Bóorò wà mè kàfá-ηά.*
 travail-DEF.CLw PRF.AFF 1SG.EMPH être.fatigué-CAUS
 'Le travail m'a fatigué.'
- (8-63a) *Mè-rì wà yòlò.*
 corde-DEF.CLt PRF.AFF être.détendu
 'La corde est détendue.'
- (8-63b) *Wú yá mè-rì yòlò-ηò.*
 3SG.CLw PFV.AFF corde-DEF.CLt être.détendu-CAUS
 'Il a détendu la corde.'
- (8-64a) *Kàsòrò-fòyì wà tònò.*
 mur-DEF.CLk PRF.AFF être.grand
 'Le mur est grand.'
- (8-64b) *Wò yà kàsòrò-fòyì tònò-ηò.*
 1PL PFV.AFF mur-DEF.CLk être.grand-CAUS
 'Nous avons agrandi le mur.'

Voici les verbes intransitifs qui prennent le suffixe causatif *-kV/-ηV* dans notre liste lexicale. Comme nous pouvons le constater, l'écrasante majorité de ces verbes sont des verbes statifs. Dans la liste ci-dessous, lorsqu'un verbe intransitif se termine par la voyelle *i* suivie d'une nasale sous-jacente, elle est assimilée à la voyelle de la première syllabe dans la forme causative.

| | |
|---------------------------------------|--|
| <i>céréN</i> ‘être petit’ | <i>céré-ηέ</i> ‘rendre petit’ |
| <i>cúkóN</i> ‘être profond’ | <i>cúkó-ηῶ</i> ‘approfondir’ |
| <i>dúkóN</i> ‘être lourd’ | <i>dúkó-ηῶ</i> ‘alourdir’ |
| <i>féréN</i> ‘être heureux’ | <i>féré-ηέ</i> ‘rendre heureux’ |
| <i>-fiN-</i> ‘blanc’ (ADJ) | <i>finé-ηέ</i> ‘blanchir’ |
| <i>fòròN</i> ‘sortir’ | <i>fòrò-ηῶ</i> ‘faire sortir’ |
| <i>gàràN</i> ‘s’approcher’ | <i>gàrà-ηά</i> ‘faire approcher’ |
| <i>gèlèN</i> ‘passer’ | <i>gèlé-ηέ</i> ‘faire passer’ |
| <i>gèrèN</i> ‘être court’ | <i>gèrè-ηέ</i> ‘raccourcir’ |
| <i>giléN</i> ‘être résistant’ | <i>gilé-ηέ</i> ‘rendre résistant’ |
| <i>hòròN</i> ‘retourner’ | <i>hòrò-ηῶ</i> ‘faire retourner’ |
| <i>kásáN</i> ‘être fatigué’ | <i>kásá-ηά</i> ‘fatiguer’ |
| <i>kiléN</i> ‘être droit’ | <i>kilé-ηέ</i> ‘rendre droit’ |
| <i>kòròN</i> ‘rester’ | <i>kòrò-ηῶ</i> ‘célébrer les noces d’une femme’ ² |
| <i>pèlèN</i> ‘être gros’ | <i>pèlé-ηέ</i> ‘grossir’ |
| <i>póróN</i> ‘être mieux’ | <i>póró-ηῶ</i> ‘rendre meilleur’ |
| <i>pwòníN</i> ‘se perdre’ | <i>pwòní-ηῶ</i> ‘égarer’ |
| <i>fínéN</i> ‘se coucher’ | <i>fíné-ηέ</i> ‘faire coucher’ |
| <i>táqN</i> ‘être agréable’ | <i>táq-ηά</i> ‘rendre agréable’ |
| <i>téξN</i> ~ <i>céξN</i> ‘s’asseoir’ | <i>téξ-ηέ</i> ~ <i>céξ-ηέ</i> ‘asseoir’, ‘aider qqn à s’asseoir’ |
| <i>tèlìN</i> ‘avoir l’habitude’ | <i>tèlé-ηέ</i> ‘habituer’ |
| <i>tóró</i> ‘passer’ | <i>tóró-kó</i> ‘accompagner’ |
| <i>tònḡN</i> ‘être grand’ | <i>tònḡ-ηῶ</i> ‘agrandir’ |
| <i>yàlàN</i> ‘convenir’ | <i>yàlà-ηά</i> ‘faire convenir’ |
| <i>yéréN</i> ‘s’arrêter’ | <i>yéré-ηέ</i> ‘arrêter’, <i>yéηέ</i> ‘poser verticalement’ |
| <i>yìrì</i> ‘se lever’ | <i>yìrì-kì</i> ‘ériger’ |
| <i>yòlòN</i> ‘être détendu (corde)’ | <i>yòlò-ηῶ</i> ‘détendre’ |
| <i>-nɛN-</i> ‘rouge’ (ADJ) | <i>náná-ηά</i> ‘rougir’ |
| <i>nèfèN</i> ‘être nombreux’ | <i>nèfè-ηέ</i> ‘rendre plus nombreux’ |
| <i>nèníN</i> ‘pleurer’ | <i>nèné-ηέ</i> ‘faire pleurer’ |
| <i>níηéN</i> ‘être froid’ | <i>níηé-ηέ</i> ‘refroidir’ |
| <i>ηḡnḡN</i> ‘dormir’ | <i>ηḡnḡ-ηῶ</i> ‘faire dormir’ |

² Pour dire ‘ordonner à qqn de rester’, on utilise la forme *pè kòrò* (faire rester).

wàʒàN ‘être difficile’

wàʒà-ŋà ‘rendre compliqué’

wéɾiN ‘être chaud’

wéɾɿ ‘chauffer’

Les verbes *dúkú* ‘monter’ et *tíkí* ‘descendre’ ont la particularité de prendre un infixé dans leur forme causative.

dúkú ‘monter’

dú-rú-kú ‘faire monter’

tíkí ‘descendre’

tì-rí-kì ‘faire descendre’

On distingue deux verbes pour ‘tomber’ et ‘faire tomber’ :

tò ‘tomber’

cá ‘faire tomber’

8.7. *Pè* ‘faire’ utilisé comme verbe auxiliaire causatif

En minyanka, la valeur causative peut également être exprimée dans une construction sérielle dans laquelle *pè* ‘faire’ est utilisé comme verbe causatif en position de V1. Dans ce type de constructions, *pè* ‘faire’ peut se combiner avec un verbe intransitif ou avec un verbe transitif (8-65a-b).

(8-65a) *Má yá nà pè fê cá-ʒáni ní njà.*
2SG PFV.AFF 1SG faire aller marché-DEF.CLk dans inutilement
‘Tu m’as fait partir au marché pour rien.’

(8-65b) *Wò yà wù pè fù-rí ò.*
1PL PFV.AFF 3SG.CLw faire tô-DEF.CLt manger
‘Nous lui avons fait manger du tô.’

8.8. Constructions passives

La construction passive se caractérise par la démotion du sujet et la promotion de l’objet d’une construction transitive en position de sujet. En minyanka, la construction passive ne présente aucun marquage morphologique. Du point de vue syntaxique, il n’y a aucune différence entre un énoncé intransitif actif et un énoncé intransitif passif ; et cela à cause de la non-expression fréquente du complément d’agent. Comme nous pouvons le constater dans les exemples suivants, il n’y a aucune différence du point de vue syntaxique entre l’énoncé (8-66b) et (8-66c). Pourtant, le premier est un énoncé intransitif actif (antipassif), alors que le second est un énoncé intransitif avec une valeur passive. La différence entre les deux se trouve d’une part au niveau du trait animé vs inanimé du sujet et d’autre part au niveau du sémantisme de *gà* ‘boire’ qui implique un actant qui boit quelque chose.

- (8-66a) *Nù yà yò-ḥóyí gà.*
 vache.CLw PFV.AFF eau-DEF.CLk boire
 ‘La vache a bu de l’eau.’
- (8-66b) *Nù yà gà (yó-ḥóyí ní).*
 vache.DEF.CLw PFV.AFF boire eau-DEF.CLk dans
 ‘La vache a bu.’
- (8-66c) *Yó-ḥóyí yá gà (nù mà).*
 eau-DEF.CLk PFV.AFF boire vache.CLw par
 ‘L’eau a été bue (par la vache).’

Dans la littérature disponible sur les langues sénoufo, seule Dombrowsky-Hahn (2015: 544-545) mentionne la possibilité de placer le sujet destitué en position d’oblique dans une construction passive en syer. L’auteure précise “only very few cases of agentive passives occur in the texts” (p 544). En syer, le sujet destitué en position d’oblique est marqué par la postposition *yē*.

A propos du supyiré, Carlson (1994: 403) affirme ceci:

“From a functional point of view, the passive in Supyire is principally a means of suppressing mention of the agent. This is in keeping with the function of the passive in other languages (cf. Givón 1984). Even in languages which allow an agent phrase (in an oblique case) in the passive, such a phrase is usually relatively uncommon, and the ordinary passive simply doesn't mention the agent. Supyire is one of a number of languages which do not allow an agent phrase. The agent is suppressed presumably because of its low topicality.”

En minyanka de Pénesso, le complément d’agent est marqué par la postposition *má* qui marque aussi le destinataire ou le bénéficiaire d’une action.

- (8-67a) *Wò-rò yá yà-dì-kí ðii.*
 1PL-EMPH PFV.AFF chose-manger-DEF.CLk manger
 ‘Nous avons mangé le repas.’
- (8-67b) *Yá-dì-kí yá ðii wò-rò má.*
 chose-manger-DEF.CLk PFV.AFF manger 1PL-EMPH par
 ‘Le repas a été mangé par nous.’

L’utilisation de *má* pour marquer le complément d’agent, peut créer une ambiguïté sémantique, car dans certains contextes, le constituant nominal en position d’oblique peut être interprété soit comme un agent soit comme un bénéficiaire (8-68b).

- (8-68a) *Pí wá nù gò.*
 3PL.CLp PRF.AFF vache.CLw tuer
 ‘Ils ont tué une vache.’

(8-68b) *Nù wà gò pí 'má.*
 vache.CLw PRF.AFF tuer 3PL.CLp pour/par
 ‘Une vache a été tuée pour/par eux.’

Voici la liste des verbes dont le constituant oblique marqué par la postposition *má* peut être interprété comme un bénéficiaire ou comme un agent.

bóorô pé (travail.DEF.CLw faire) ‘travailler’

fálú pé (culture.DEF.CLw faire) ‘cultiver’

gó ‘tuer’

jòlì ‘coudre’

fò ‘acheter’

fòfò ‘préparer’

yéηé ‘poser qqch verticalement’

yìrìkì ‘ériger, construire’

Il y a des verbes en minyanka, lorsqu’ils sont utilisés dans une construction transitive, leur sujet peut s’interpréter comme un agent volontaire ou involontaire ; en revanche lorsqu’ils sont utilisés dans une construction passive, le procès est toujours perçu comme non contrôlé par le complément d’agent. Il s’agit des verbes comme :

jà ‘briser (un récipient)’

kèkì ‘casser (un bâton, pied)’

sóki ‘calciner’

w^wò ‘verser’

(8-69a) *Bákàrì wá fùmô w^wò.*
 Bakary PRF.AFF mil.DEF.CLw verser
 ‘Bakary a versé le mil.’ (Il l’a peut-être fait exprès).

(8-69b) *fùmô wà w^wò Bákàrì má.*
 mil.DEF.CLw PRF.AFF verser Bakary par
 ‘Le mil s’est renversé par la faute de Bakary.’ (Il ne l’a pas fait exprès)

(8-70a) *Ísá yá Músà kè-ηì kèkì.*
 Issa PFV.AFF Moussa bras-DEF.CLk casser
 ‘Issa a brisé le bras de Moussa.’ (Il l’a peut-être fait exprès).

(8-70b) *Músà kè-ηì yà kèkì Ísá 'má.*
 Moussa bras-DEF.CLk PFV.AFF briser Issa par
 ‘Le bras de Moussa s’est brisé par la faute d’Issa.’ (Il ne l’a pas fait exprès)

8.9. Réfléchi et réciproque

Une construction réfléchie est une construction dans laquelle la position de l'objet est occupée par un pronom coréférent au sujet du verbe. Les langues sénoufo décrites à ce jour ont en commun d'avoir un nombre très réduit de verbes reflexiva tantum. Carlson (1994) n'en fait aucune mention ; il ne parle que de verbes intransitifs et transitifs susceptibles d'avoir une construction réfléchie. Dans Dombrowsky-Hahn (2015: 523), l'auteure affirme n'avoir trouvé que deux verbes reflexiva tantum dans sa base de données, lesquels sont : *wū̀̀* 'jurer' et *nḕ̀ myí* 'se dépêcher, accélérer'. En minyanka de Pénesso, le seul verbe reflexivum tantum qui nous est connu est *fú-ὴ̀ cá ~ fú-ὴ̀ fá* (intérieur-INDF.CLk chercher) 'réfléchir', remplacé souvent par les locuteurs par son équivalent bambara *mirí*. Les verbes comme *wóli* 'se laver', *finé* 'se coucher', *sòkòlò* 's'accroupir' etc. sont tous intransitifs en minyanka. L'énoncé (8-71) est un exemple du verbe *fúὴ̀ cá* utilisé à l'aspect progressif. Le verbe *gó* 'tuer' qui est transitif, est employé de façon réfléchie en (8-72b) avec le sens de 'se suicider'. Le verbe *wóli* 'se laver' est intransitif, mais il peut être employé de façon réfléchie pour mettre l'accent sur le fait que l'action est effectuée par le référent du sujet lui-même et non par une tierce personne (8-73b).

(8-71) *Wú wá ná wú-yè fú-ὴ̀*
 3SG.CLw être.PRS.AFF PROG 3SG.CLw-REFL intérieur-INDF.CLk
cà-li bórô pè-ὴ̀gá-ní nà.
 chercher-IPFV travail.DEF.CLw faire-manière-DEF.CLI sur
 'Il réfléchit à la façon de faire le travail.'

(8-72a) *Wú yá nù gò.*
 3SG.CLw PFV.AFF vache.CLw tuer
 'Il a tué la vache.'

(8-72b) *Wú yá wù-yé 'gó.*
 3SG.CLw PFV.AFF 3SG.CLw-REFL tuer
 'Il s'est suicidé.'

(8-73a) *Wú yá wòli.*
 3SG.CLw PFV.AFF se.laver
 'Il s'est lavé.'

(8-73b) *Wú yà̀̀rô dè yá wù-yé 'wóli.*
 3SG.CLw même FOC PFV.AFF 3SG.CLw-REFL se.laver
 'C'est lui-même qui s'est lavé.'

En minyanka comme dans toutes les autres langues sénoufo décrites à ce jour, le réfléchi et le réciproque sont exprimés par les mêmes pronoms. Comme le réciproque implique au moins deux participants, le sujet du verbe est toujours au pluriel et le pronom réfléchi requis ne peut être que *wò-yè* ‘nous-REFL’, *yè-yè* ‘vous-REFL’ ou *pì-yè/yí-yè/tí-yè* (3PL.CLp-REFL/3PL.CLy-REFL/3PL.CLt-REFL) ‘eux-mêmes, elles-mêmes’ (8-74b) et (8-75b).

(8-74a) *Mè yá mù fáari tánâg.*

1SG.EMPH PFV.AFF 2SG.EMPH saluer hier

‘Je t’ai salué hier.’

(8-74b) *Mè ní mú yá wò-yè fáari tánâg.*

1SG.EMPH et 2SG.EMPH PFV.AFF 1PL-REFL saluer hier

‘Toi et moi nous sommes salués hier.’

(8-75a) *finà yá Ísá ‘bú.*

Sina PFV.AFF Issa frapper

‘Sina a frappé Issa.’

(8-75b) *finà ní Ísá yá pì-yé ‘bú.*

Sina et Issa PFV.AFF 3PL.CLp-REFL frapper

‘Sina et Issa se sont battus.’